|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ДОГОВОР №  на производство работ по ревизии промысловых трубопроводов | | CONTRACT No.  For execution of work on inspection of  field pipelines |
| г. Томск « » 2024г. | | Tomsk " " , 2024 |
| **Общество с ограниченной ответственностью «Норд Империал»**, именуемое в дальнейшем **«Заказчик»**, в лице генерального директора **Александра Владимировича Бакланова,** действующего на основании Устава, с одной стороны, и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**,** именуемое в дальнейшем «**Подрядчик»**, в лице директора **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые “Стороны”, заключили настоящий Договор о нижеследующем: ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА. 1.1. Заказчик поручает, организовывает и оплачивает, а Подрядчик обязуется в порядке и на условиях настоящего Договора, в соответствии с Техническим заданием (Приложение №1), выполнить ревизию нефтегазосборных трубопроводов, предназначенных для транспортирования продукции нефтяных скважин в соответствии с требованиями Правил безопасности в нефтяной и газовой промышленности, утвержденных приказом Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору №534 от 15 декабря 2020 г. Перечень внутрипромысловых трубопроводов указан в Приложении №2. | | **Limited Liability Company "Nord Imperial",** hereinafter referred to as **"the Customer"**, represented by General director **Aleksander Vladimirovich Baklanov**, acting on the grounds of the Charter, on the one hand, and **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as “the Contractor”,** represented by Director**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, acting on the grounds of the Charter, on the other hand, jointly referred to as "the Parties", have made the present Contract as follows: SUBJECT OF THE CONTRACT. 1.1. The Customer shall assign, organize and pay for, and the Contractor shall in compliance with the present Contract and in accord with the Technical Assignemnt (Attachment No. 1) carry out inspection of oil and gas pipelines used for transportation of products of oil wells in accordance with the requirements of the Safety regulations in petroleum industry approved by order No. 534 of the Federal Service for Environmental, Technological and Nuclear Supervision dated December 15, 2020. The list of filed pipelines to be inspected is provided in Attachment No. 2. |
| * 1. Ревизия должна быть проведена Подрядчиком в строгом соответствии с нормами законодательства Российской Федерации и Техническим Заданием.   2. По окончании работ проводится подготовка Подрядчиком акта ревизии на каждый ВПТ, в котором делается вывод о техническом состоянии ВПТ и указывается срок проведения очередной ревизии. Указанные акты передаются Заказчику в соответствии с требованиями настоящего Договора.   3. Выполнение работ, не обусловленных настоящим Договором, осуществляется на основе дополнительных соглашений Сторон по настоящему Договору.  СОСТАВ И СРОКИ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ.  * 1. Состав работ и сроки выполнения предусмотренных настоящим Договором работ устанавливаются Технологическим планом-графиком (Приложение №3).   2. Состав работ включает в себя: **мобилизацию**, **полевые работы** (работы, выполняемые непосредственно на трассе трубопровода), **подготовка актов ревизии** (работы, выполняемые на базе Подрядчика). | | 1.2. Inspection must be carried out by the Contractor in strict compliance with the norms and standards of the RF legislation and the requirements of the Technical Assignemtn.   * 1. Upon completion of the work the Contractor shall prepare Act of inspection for each field pipeline, wherein there must be a conclusive statement about the technical condition of the pipeline along with the deadline for the next inspection. These Acts shall be submitted to the Customer in accord with the present Contract.   2. Any work that is not provided for by this Contract shall be carried out on the basis of Additional Agreements between the Parties to the present Contract.  SCOPE AND TIMELINES OF WORK EXECUTION.  * 1. The scope of work and the timelines for work execution provided by the present Contract shall be established by the Technological Schedule (Appendix No.3).   2. The scope of work shall include: **mobilization**, **field work** (the work carried out at the pipeline locations), preparation of **Acts of inspection** (the work carried out at the Contractor’s base). |
| * + 1. **Мобилизация**.   Подготовка на базе Подрядчика всего необходимого комплекса диагностического оборудования, комплектующих и запасных частей, необходимых для реализации полевых работ в объеме, предусмотренном настоящим Договором, мобилизация оборудования и персонала на место проведения работ.   * + 1. **Полевые работы**.   Последовательность выполнения работ на трассе трубопровода регламентируется Технологическим планом-графиком, и включает в себя работы, проводимые в соответствии с требованием Технического задания и Правил безопасности в нефтяной и газовой промышленности, утвержденных приказом Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору №534 от 15 декабря 2020 г.   * + 1. **Подготовка актов ревизии.**   Предоставление технического отчета по результатам обследования.  Требования Заказчика к составу Акта ревизии изложены в Правилах безопасности в нефтяной и газовой промышленности, утвержденных приказом Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору №534 от 15 декабря 2020 г. Оперативная информация о дефектах, представляющих интерес для Заказчика с точки зрения безопасной эксплуатации трубопровода, может передаваться Заказчику по мере обработки данных Подрядчиком.  Материалы отчетов, базы данных, сервисные программы с электронным ключом, передаются Заказчику на электронных носителях с установкой сервисных программ на компьютер Заказчика.   * 1. **Сроки выполнения работ**.      1. Сроки выполнения работ определяются в Технологическом плане-графике (приложение № 3).      2. **Подрядчик** начинает работы на объекте **Заказчика** после получения подтверждения от **Заказчика** готовности трубопроводов к обследованию.      3. Обработка результатов и подготовка актов по результатам ревизии начинается со дня доставки первичных данных с места проведения работ на базу **Подрядчика**. В случаях получения при проведении обработки данных информации о дефектах, представляющих интерес для **Заказчика** с точки зрения безопасной эксплуатации трубопровода, **Подрядчик** незамедлительно извещает об этом **Заказчика**.      4. Сроки выполнения работы и объемы могут быть изменены (пересмотрены): * если в процессе ее выполнения обнаружены дефекты трубопровода, препятствующие вести дальнейшую работу; * если Заказчиком не предоставлена информация, необходимая Подрядчику для выполнения работ по настоящему Договору; * если в течение выполнения работ в соответствии с настоящим Договором, будут выяснены не зависящие от Подрядчика обстоятельства, требующие проведения дополнительных работ на трубопроводе для достижения положительных результатов.   Все изменения и дополнения к Договору обусловленные указанными в данном пункте причинами должны быть согласованны Сторонами и оформлены как Дополнительное соглашение к настоящему Договору. СТОИМОСТЬ РАБОТ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ.  * 1. За выполненную в соответствии с настоящим Договором работу Заказчик обязуется уплатить Подрядчику сумму в размере \_\_\_\_\_\_\_\_. | | * + 1. **Mobilization**.   Prepare at the base of the Contractor all the necessary sets of diagnostic measuring equipment, spare parts and accessories needed to carry out field work in the volumes provided for by the present Contract, mobilization of the equipment and personnel to the place of work execution.   * + 1. **Field work**.   The sequence of work execution on the pipeline route is regulated by the Technological schedule and includes the work carried out in accord with requirements of the Technical Assignment and the "Safety regulations in petroleum industry approved by order No. 534 of the Federal Service for Environmental, Technological and Nuclear Supervision dated December 15, 2020.   * + 1. **Preparation of Inspection Acts.**   Provision of technical report on the results of inspecton.  The Customer’s requirements to the Act of inspection are specified in the Safety regulations in petroleum industry approved by order No. 534 of the Federal Service for Environmental, Technological and Nuclear Supervision dated December 15, 2020. The field operational information about the defects affecting the Customer from the standpoint of safe operation of field pipelines may be transferred to the Customer in parallel as the data is being processed by the Contractor.  The data of reports, databases, service softwares with electronic key shall be transferred to the Customer on digital data carriers with installation of service software on the Customer’s PC.  **2.3. Work execution timelines**.   * + 1. Timelines for work execution are established in the Technological schedule (Attachment 3).     2. **The Contractor** shall start work on the site of **the Customer** upon receipt of notice from **the Customer** confirming readiness of the field pipelines for survey.     3. Processing of results and preparation of Acts based on inspection results shall start from the day of delivery of the data from the place of work to the base of **the Contractor**. In case in the course of processing of the data some information is received on defects affecting **the Customer** from the standpoint of safe operation of field pipelines, **the Contractor** shall immediately notify **the Customer** of the same.     4. The timelines ans scope of work execution may be changed (revised): * In case in the course of work execution some defects are detected that prohibit to further opertate the pipeline; * If the Customer does not provide information needed for the Contractor to carry out the work under the present Contract; * In case in the course of work execution in accordance with the present Contract such circumstances occur beyond control of the Contractor that require additional work to be carried out on the pipeline to achieve positive results.   All changes and additions to the Contract that arise from the reasons stated above in this contract clause must be approved by the Parties and formalized as an Additonal Agreement to the present Contract. COST OF WORK AND PAYMENT PROCEDURE.  * 1. For the work performed in accord with the present Contract the Customer shall to the Contractor the following amount: \_\_\_\_\_\_\_\_. |
| * 1. Все расчеты и платежи производятся на основании настоящего Договора, представленных Подрядчиком счетов, утвержденных Заказчиком актов сдачи-приемки работ и счетов-фактур к ним, оформленных в установленные сроки и по форме, соответствующей требованиям налогового законодательства (п.3 ст.168, п.5, 6 ст.169 НК РФ).   2. Заказчик в течение 7 (семи) рабочих дней со дня получения подписанных Подрядчиком актов сдачи-приемки работ передает один подписанный экземпляр Подрядчику или направляет письменный мотивированный отказ в принятии выполненных и сдаваемых Подрядчиком работ. В случае если Заказчик не передал подписанный экземпляр акта сдачи-приемки и не направил мотивированный отказ в принятии выполненных и сдаваемых Подрядчиком работ в течение указанного срока, акт сдачи-приемки считается утвержденным Заказчиком и подлежит оплате в соответствии с пунктом 3.5 Договора.   3. В случае досрочного выполнения работ по настоящему Договору по согласованию Сторон Подрядчик вправе досрочно сдать, а Заказчик принять и оплатить выполненные работы на условиях настоящего Договора.   4. Оплата Заказчиком выполненных по настоящему Договору работ осуществляется перечислением денежных средств (в рублях) на расчетный счет Подрядчика в течение 45 (сорок пять) календарных дней с даты подписания документов, указанных в пункте 3.2. Заказчик считается исполнившим свои обязательства по оплате с даты списания денежных средств с корреспондентского счета банка Заказчика. | | 3.2. All calculations and payments are made on the basis of the present Contract and the submitted by the Contractor and approved by the Customer completion certificates of actually services’ performed and invoices, issued within the prescribed time and in due form, consistent with the requirements of the tax legislation (p.3 art.168, p.5, 6 art.169 RF tax code).  3.3. The Customer within 7 (seven) working days of receiving the completion certificates under the present Contract signed by the Contractor turns over a signed copy to the Contractor or sends a written motivated refusal on acceptance of the work fulfilled and provided by the Contractor. If after receiving the completion certificate the Customer hasn’t turned over its signed copy or sent a motivated refusal on acceptance of the work fulfilled and provided by the Contractor within the specified time-limit, then the completion certificate is considered to be approved by the Customer and falls due for payment in accordance with item 3.5 hereof.  3.4. In the case of an early performance of work under this Contract upon agreement of the Parties the Contractor has a right to deliver the work prematurely, and the Customer to accept and to pay for work performed under this Contract.   * 1. Payment by the Customer for the work performed under the present Contract is carried out by transfer of funds (in roubles) to the current account of the Contractor within 45 (forty five) calendar days from the date of signing the documents, specified in p.3.2. The Customer is deemed to have fulfilled his obligations to pay from the date of debit from the correspondent bank account. Interest shall not be accrued onto the payment amout for the said period. |
| ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН. **4.1. Обязательства Подрядчика:**  4.1.1. Выполнить и сдать работы в объеме и сроки, оговоренные настоящим Договором.   * + 1. Информировать (уведомлять заблаговременно) Заказчика письменно обо всех обстоятельствах, которые задерживают или могут задержать своевременное выполнение работ.     2. Обеспечить поставку диагностического оборудования, необходимого для выполнения работ, предусмотренных настоящим Договором.     3. Предоставить квалифицированный персонал, необходимый для выполнения работ по подготовке, обследованию и предоставлению акта.     4. Использовать при диагностировании технически исправное и отрегулированное оборудование и транспорт, обеспечить квалифицированное проведение работ.     5. Соблюдать во время проведения работ правила и рекомендации Заказчика по безопасному проведению работ, выполнять требования пожарной безопасности и требования техники безопасности на объекте Заказчика в соответствии с Соглашением о взаимодействии в области промышленной и пожарной безопасности, охраны труда, охраны окружающей среды и о правилах проживания в вахтовых поселках заказчика.     6. Перед началом работ ознакомить представителей Заказчика с техническими данными приборов, порядком проведения диагностических работ.     7. Предоставить представителям Заказчика консультации по любым техническим вопросам, касающимся аспектов обследования, а также опыта проведения такого типа работ и анализу полученных данных.     8. Составить акт по результатам выполненных работ после завершения каждого этапа работ, предусмотренного настоящим Договором, который подписывается Сторонами.   1. **Обязательства Заказчика.**      1. Предоставить Подрядчику необходимую рабочую документацию (схемы, планы трубопровода, если такие имеются) или другую информацию, необходимую для планирования работ.      2. Информировать (уведомлять заблаговременно) Подрядчика письменно обо всех обстоятельствах, которые задерживают или могут задержать своевременное выполнение работ.      3. В течение срока действия настоящего Договора после получения письменного запроса Подрядчика предоставить как письменно, так и устно имеющуюся у Заказчика информацию, которая необходима для качественного выполнения Подрядчиком работ в рамках настоящего Договора.      4. Перед началом работ обеспечить инструктаж персонала Подрядчика по правилам пожарной безопасности и техники безопасности на объектах Заказчика.      5. Обеспечить предоставление Подрядчику с целью оперативного и квалифицированного выполнения работ на трассе трубопровода за свой счет и своими силами необходимого для выполнения подготовительных и инспекционных работ, в том числе: * предоставление охраняемого помещения для компьютерного оборудования с возможностью круглосуточной работы (при необходимости); * предоставление ответственному представителю Подрядчика возможность использования телефонной, факсимильной связи и электронной почты в случае производственной необходимости; * проживания и питания персонала Подрядчика за его счет.   + 1. Принять выполненные работы и осуществить расчет с Подрядчиком за выполненные работы в соответствии с условиями настоящего Договора.  5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН.  * 1. Стороны несут предусмотренную настоящим Договором и законодательством Российской Федерации ответственность за выполнение своих обязательств по настоящему Договору.   2. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения одной из Сторон положений настоящего Договора виновная Сторона возмещает другой Стороне возникший у последней вследствие этого реальный ущерб, подтвержденный соответствующими документами. Настоящим Стороны договорились, что упущенная выгода возмещению не подлежит, равно как и любые косвенные убытки носящие специальный или штрафной характер, которые могут возникнуть или были понесены другой Стороной, ее материнской, дочерней, партнерской или аффилированной компанией, а также их субподрядчиками, поставщиками, должностными лицами, директорами, сотрудниками и представителями, включая, но не ограничиваясь неполученные доходы, прекращение эксплуатации оборудования или иного имущества, потерю возможностей для бизнеса, потерю продукции, недополученную продукцию и остановку бизнеса, независимо от причины.   3. В случае если Подрядчик по своей вине не выполнит в предусмотренный настоящим Договором срок, соответствующий этап работ, то Подрядчик уплачивает Заказчику штраф в размере 0,1% от стоимости этапа, на котором произошла задержка за каждый день просрочки до момента его выполнения.   4. В случае если Заказчик своевременно не произведет расчет с Подрядчиком в соответствии с пунктом 3.5, Заказчик уплачивает Подрядчику штраф в размере 0,1% от суммы задолженности за каждый день просрочки до момента полной ее оплаты.   5. Уплата штрафов не освобождает Стороны от исполнения обязательств по настоящему Договору.   6. Подрядчик несет ответственность за случаи неправильных, халатных или преднамеренных действий своего персонала. В этих случаях и/или других виновных действиях (бездействиях) Подрядчика, приведших к результату, когда собранные данные оказались неполными, Подрядчик проводит дополнительное обследование без дополнительной оплаты со стороны Заказчика.   7. Подрядчик несет ответственность за случаи, когда результаты, полученные после проведения обследования, оказались недостаточными из-за отказа и/или неправильной работы оборудования. В этом случае Подрядчик проводит дополнительное обследование без дополнительной оплаты со стороны Заказчика.   8. Если Заказчик нарушит условия, которые являются его обязанностью по настоящему Договору, или произведет какие-либо другие виновные действия (бездействия), что приведет к результату, когда после проведенного обследования собранные данные оказались неполными или некачественными, то Заказчик получает результаты, соответствующие этим данным. В случае принятия Заказчиком решения о необходимости дополнительного обследования с целью получения положительных результатов, Подрядчик выполнит необходимые для этого работы по согласованному обеими сторонами дополнительному соглашению к настоящему Договору.   9. Каждый случай получения неполных или некачественных данных, простоя оборудования и бригады Подрядчика расследуется Сторонами в соответствии с настоящим Договором. Результаты такого расследования Стороны обязаны оформить двусторонним актом с подписями их ответственных представителей.   10. Подрядчик обеспечивает техническое обслуживание и ремонт оборудования из состава диагностического комплекса. За любое оборудование, не возвращенное Подрядчику по вине Заказчика, Заказчику выставляются счета.   11. Если трубопровод не может быть обследован по причинам, выявленным в процессе выполнения работ, не зависящим от Подрядчика, то Заказчик оплачивает Подрядчику стоимость Работ, выполненных Подрядчиком, а также все расходы, понесенные Подрядчиком, включая расходы на мобилизацию и демобилизацию персонала и оборудования, простой бригады и оборудования Подрядчика.   12. Любая из Сторон должны исключительно за свой счет нести полную ответственность и выполнять обязательства по защите, освобождению и возмещению убытков другой Стороне в отношении всех претензий, ответственности и расходов (включая разумную оплату адвокату и другие расходы, связанные с защитой от таких претензий) заболеваний, телесных повреждений или смерти своих работников; а так же в отношении всех убытков или ущерба имуществу, находящегося под контролем или в распоряжении лиц Стороны, понесенных или ожидаемых, возникающих в связи с или в результате исполнения настоящего Договора, независимо от того, было ли такое заболевание, телесные повреждения, смерть, ущерб или убытки причинены целиком или частично, раздельно или совместно, действием или бездействием в результате небрежности, ограниченной ответственности, нарушения гарантии или иной вины другой Стороны, но при отсутствии грубой неосторожности или умысла другой Стороны.   13. Подрядчик не несет ответственности за: * возникновение любых экстремальных ситуаций при проведении работ, не связанных впрямую с деятельностью персонала Подрядчика; * любые повреждения трубопровода, арматуры или механизмов, происшедшие во время проведения работ не по вине Подрядчика; * невозможность точной локализации дефекта по причинам, не связанным впрямую с некачественной работой прибора.  ГАРАНТИИ.  * 1. Подрядчик гарантирует, что уже используемые им при выполнении настоящего Договора разработки и технические решения свободны от любых прав и притязаний, которые основаны на промышленной и другой интеллектуальной собственности третьих лиц. В случае возникновения таких притязаний Подрядчик самостоятельно выполняет урегулирования спорных вопросов.   2. Подрядчик гарантирует надлежащее качественное выполнение работ в соответствии с порядком и условиями настоящего Договора. Подрядчик не предоставляет гарантии соответствия работ Обычаям, а так же каким-либо иным гарантиям, кроме тех, которые прямо указаны в настоящем Договоре.   3. В случае обнаружения в ходе выполнения работ недостатков Подрядчик обязуется за свой счет повторно выполнить работы, которые были признаны несоответствующими указанным выше гарантиям.   4. Если в ходе комиссионного дополнительного технического контроля Заказчик обнаружит недостатки, которые не выходят за пределы требований, установленных в условиях настоящего Договора, Подрядчик по требованию Заказчика за свой счет устранит указанные и обоснованные недостатки в сроки, согласованные с Заказчиком. Подрядчик не несет ответственности за дефекты, которые возникли или могли возникнуть после окончания полевых работ по каждому объекту.  КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ.  * 1. Стороны обязуются не разглашать условия настоящего Договора, а также коммерческие тайны и другую конфиденциальную информацию, которая была бы им доступна или стала известной при выполнении настоящего Договора.   2. Заказчик обязуется не разглашать третьим лицам технологические особенности и авторские решения разработанной Подрядчиком в соответствии с настоящим Договором программы, а Подрядчик обязуется соблюдать полную конфиденциальность информации, относящейся к деятельности Заказчика, которая была предоставлена Заказчиком для надлежащего выполнения работ.   3. Ничто в настоящем Договоре не дает Заказчику права предъявлять к Подрядчику какие-либо требования или претензии в отношении патентных прав, авторских прав, торговых марок, иных прав на интеллектуальную или иную собственность, принадлежащих Подрядчику.   4. Конфиденциальная информация, полученная одной Стороной от другой, может быть передана органам государственной власти Российской Федерации, по основаниям и в порядке, установленным законодательством Российской Федерации, с незамедлительным уведомлением о передачи информации другую Сторону.  ФОРС-МАЖОР.  * 1. Сторона освобождается от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения настоящего Договора, которые ни одна из Сторон по настоящему Договору не могла ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами, таких как: пожар, стихийные бедствия любого характера, военные операции различного рода, блокады, постановления правительства или распоряжения государственных органов.   2. Сторона, которая вследствие возникновения таких обстоятельств не может исполнять свои обязательства по настоящему Договору, должна письменно поставить об этом в известность другую Сторону в течение 3 (трех) дней с момента возникновения для данной Стороны таких обстоятельств. Свидетельство Торгово-промышленной палаты будет являться доказательством возникновения и прекращения вышеуказанных обстоятельств. В данном случае, если у Сторон остается интерес продолжать взаимоотношения в рамках настоящего Договора, срок исполнения обязательств может быть продлен по письменной договоренности Сторон. Если непреодолимая сила продолжается более 30 (тридцати) дней, любая из Сторон имеет право односторонне расторгнуть Договор, письменно известив об этом другую Сторону.   3. В случае возникновения данных обстоятельств непреодолимой силы, если Стороны приходят к заключению о нецелесообразности продолжения отношений в рамках настоящего Договора, настоящий Договор по соглашению Сторон может быть расторгнут, соблюдая оговоренные в нем условия. При этом все работы, выполненные Подрядчиком и принятые Заказчиком в соответствии с условиями настоящего Договора, подлежат оплате Заказчиком.  АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА  * 1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.   2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего Договора законодательством, как дача / получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.   3. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего раздела, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. После письменного уведомления, соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по настоящему Договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение десяти рабочих дней с даты направления письменного уведомления.   4. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего раздела контрагентом, его аффилированными лицами, работниками или посредниками выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством, как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации доходов, полученных преступным путем.   5. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от запрещенных в настоящем разделе действий и/или неполучения другой Стороной в установленный настоящим Договором срок подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке полностью или в части, направив письменное уведомление о расторжении. Сторона, по чьей инициативе был расторгнут настоящий Договор в соответствии с положениями настоящего раздела, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения.  РЕШЕНИЕ СПОРОВ.  * 1. Все споры, разногласия и вопросы любого характера, которые могут возникнуть в любое время между Сторонами или их соответствующими представителями или их уполномоченными, а также любые споры, относящиеся к толкованию настоящего Договора и все, что связано с его содержанием или заключениями, следующими из настоящего Договора, или спорами, связанными с правами, обязанностями и ответственностью Сторон, или их соответствующих представителей и правопреемников, Стороны урегулируют путем переговоров.   2. При невозможности достижения обоюдно приемлемого для Сторон соглашения путем переговоров, Стороны решают вытекающие из этого разногласия в Арбитражном суде Томской области. | | **4. OBLIGATIONS OF THE PARTIES.**  **4.1. Obligations of the Contractor:**  4.1.1. To fulfill and deliver the work in the scope and terms specified by this Contract.  4.1.2. To inform (notify in advance) the Customer in writing of any circumstances that delay or may delay the timely performance of work.  4.1.3. To provide the delivery of inspection equipment, required for the fulfillment of work, stipulated by this Contract.  4.1.4. To provide qualified personnel necessary to perform work on the preparation, testing and development of the technical report.  4.1.5. To use technically sound and adjusted (tuned up) equipment and transport, to provide a qualified fulfillment of the work.  4.1.6. During work exection, observe all rules and recommendations of the Customer in sphere of safe manners of work execution, follow fire safety rules and safety requirements at the Customer’s object in compliance with the Agreement on cooperation in HSE sphere and rules of accommodation in the Customer’s camps.  4.1.7. Prior to work start, communicate the representatives of the Customer equipment technical data, the inspection work procedure and recommendations.  4.1.8. To consult the representatives of the Customer for any technical issues relating to aspects of survey, as well as the experience on this type of work and analysis of the data received.  4.1.9. To draw up a completion certificate on the results of the work performed after completion of each stage of the work stipulated by this Contract, which shall be signed by the Parties.  **4.2.** **Obligations of the Customer.**  4.2.1. To provide to the Contractor the required working documentation (diagrams, pipe layouts, if there are any) or other information, necessary for planning activities.   * + 1. To inform (notify in advance) the Contractor in writing of any circumstances that may hinder or hinder the timely performance of work.     2. During the term of this Contract after receipt of a written request of the Contractor to provide both written and oral information available to the Customer that is necessary for the proper performance of the work by the Contractor under this Contract.   4.2.4. Before starting the work, provide site induction training of the personnel of the Contractor on the rules of fire prevention and safety at the site of the Customer.  4.2.5.To provide the Contractor at their own expense and by their own efforts for the timely and qualified fulfillment of preparation and inspection work at the route of the pipeline,with the following:   * Provision of a safeguarded office for computer equipment with a possibility to work around the clock (if necessary); * Provision to the responsible representative of the Contractor of a possibility to use telephone, fax and e-mail in case of production necessity ; * accommodation and meals for the Contractor’s personnel is provided at the Contractor’s own expense.   4.2.6. To accept the work performed and to make a payment for the work performed in accordance with the terms of this Contract.   1. **RESPONSIBILITY OF THE PARTIES.**    1. The parties are responsible within the framework of the present Contract and the RF legislation for fulfillment of obligations under the present Contract.    2. In case of failure or improper execution by any Party of the provisions of this Contract, the guilty party shall reimburse to the other party all actual damage proven by relevant documents. The Parties hereby agree that the opportunity cost is not refundable, as well as any consequential damages of special or punitive nature, which may arise or are incurred by the other Party, its parent, subsidiary, affiliate or an affiliated company, as well as their subcontractors, suppliers, public officials officials, directors, employees and representatives, including but not limited to lost revenue, the cessation of operation of the equipment or other property, loss of business opportunities, lost production, and business shutdown, regardless of the cause.    3. In case the Contractor fails to perform corresponding stage of work due to their own fault within the time stipulated by this Contract, the Contractor shall pay to the Customer a penalty in the amount of of 0.1% of the cost of the stage for each day of delay till its complete execution.    4. If the Customer fails to make settlement with the Contractor in accordance with paragraph 3.6 the Customer shall pay to the Contractor a penalty of 0.1% of the unpaid amount for each day of delay until its full payment.    5. Payment of fines shall not release the parties of obligations’ execution under this Contract.    6. The Contractor shall be responsible for cases of incorrect, negligent or intentional actions of his employees. In these cases, and / or in case of other responsible actions (idleness) of the Contractor, which lead to the result, that data received when carrying out running of inspection equipment has been incomplete, the Contractor shall carry out additional survey of the equipment at no additional cost to the Customer.    7. The Contractor shall be responsible for cases where the results obtained after running of the inspection equipment proved insufficient due to the failure and / or malfunction of the equipment. In this case, the Contractor shall carry out additional running of the equipment at no additional cost to the Customer.    8. If the Customer violates the conditions that are their responsibility under this Contract, or makes any other responsible actions (inactions) that will result in the incompleteness or poor quality of data received during the running of inspection equipment, then the Customer receives the results corresponding to these data. In the event that the Customer takes a decision on the necessity of an additional running in order to obtain positive results, the Contractor shall perform the necessary work under an additional agreement to this Contract approved by the Parties.    9. Each case of receiving incomplete or poor-quality data, failure, shut-down and damage of the tool from the set of inspection equipment, or downtime of the equipment or lost time of the team of the Contractor, is investigated by the Parties in accordance with this Contract. The Parties shall depict the results of this investigation in a bilateral act signed by their responsible representatives.    10. The Contractor shall provide maintenance and repair of the inspection tools from the set of inspection equipment. For any equipment not returned to the Contractor by the fault of the Customer, the Customer is billed.    11. If the pipeline can not be examined, for the reasons identified in the course of work, beyond the control of the Contractor, the Customer shall pay the Contractor the cost of work performed by the Contractor and all the expenses incurred by the Contractor, including the cost of mobilization and demobilization of personnel and equipment, idle time of the equipment and lost time of the team of the Contractor.    12. Either party shall solely at their own expense take full responsibility and fulfill the obligations to protect, release and reimburse of damages to the other Party in respect of all claims, liabilities and expenditures (including reasonable attorneys' fees and other costs associated with protection against such claims), diseases, body injuries or death of their employees, as well as in respect of all losses or damage to property under the control or disposal of those parties incurred or anticipated, arising out of the resulting from performance of this Contract, regardless of whether such a disease body injury, death, damage or loss caused in whole or in part, separately or together, action or misaction as a result of negligence, limited liability, breach of warranty or other fault of the other Party, but in the absence of gross negligence or willful misconduct of the other Party.    13. The Contractor shall not be liable for:  * any occurrence of extreme situations in the work, not directly related to the activities of Contractor’s personnel; * any damage to the pipe, fittings or equipment have taken place during the work not for the fault of the Contractor; * inability to precisely locate the defect for reasons not directly related to the poor quality of the device.  1. **WARANTY.**    1. The Contractor warrants that the developments and technical solutions being already used in the performance of this Contract are free from any rights and claims which are based on industrial and other intellectual property rights of third parties. In the event of such claims the Contractor shall perform settlement of disputes with their own resources.    2. The contractor warrants the proper quality of work in accordance with the terms and conditions of this Contract. The Contractor does not warrant compliance with the work of usual business practice, as well as any other warranties, except those expressly stated in this Contract.    3. In case of founding out shortcomings in the work being fulfilled, the Contractor shall at his own expense repetitively fulfill the work that has been found inconsistent with the above assurances.    4. If during additional flaw control the Customer detects drawbacks that do not go beyond the requirements stipulated by this Contract, the Contractor shall at the request of the Customer at his own expense will eliminate these drawbacks within the terms agreed with the Customer. The Contractor shall not be liable for damages which have arisen or may arise after the field work completion for each site. 2. **CONFIDENTIALITY.**    1. The Parties are liable not to disclose the terms of this Contract, as well as the commercial secrets and other confidential information that is available or becomes known to them while performing the present Contract.    2. The Customer is obliged not to disclose to third parties the technological characteristics and designer’s solutions of the programme, developed by the Contractor in accordance with the Contract, and the Contractor is obliged to comply with confidentiality requirements of the information relating to the activities of the Customer, which is provided by the Customer for the proper performance of work.    3. Nothing in this Contract does not give the Customer the right to submit to the Contractor any claim or claims in relation to patent rights, copyrights, trademarks and other rights to intellectual or other property belonging to the Contractor.    4. Confidential information received by one Party from the other, may be transferred to public authorities of the Russian Federation, on the grounds and in the manner established by legislation of the Russian Federation, with immediate notification of the transfer of information to the other Party. 3. **FORCE MAJEURE.**    1. The Party shall be relieved from liability for partial or complete failure to fulfill obligations under this Contract, if this failure is the result of force majeure arising after the conclusion of this Contract, which neither of the Parties under this Contract could neither foresee nor prevent by reasonable measures, such as: fire, natural disasters of any kind, different kinds of military operations, blockade, government decrees or orders of public authorities.    2. The Party, which, because of such circumstances can not perform its obligations hereunder, shall notify the other Party in writing within three (3) days from the date of occurrence of such circumstances.for the Party. Certificate of Chamber of Commerce will be the proof of origin and termination of the above circumstances. In this case, if the Parties continue to remain interested in the relationship under this Contract, the period of performance may be extended by a written agreement of the Parties. If force majeure continues for more than thirty (30) days, either party has the right to unilaterally terminate the Contract upon written notification to the other Party.    3. If you have any of the circumstances of force majeure, if the parties come to the conclusion that the continuation of relationship is inappropriate under this Contract, this Contract by agreement of the Parties may be canceled, observing the terms stipulated. Hereunder, all work performed by the Contractor and accepted by the Customer in accordance with the terms of this Contract, shall be paid by the Customer. 4. **ANTI-CORRUPTION CLAUSE**    1. While fulfilling the obligations under the present Contract, the parties, their affiliates, employees or agents do not pay, do not offer to pay and do not permit payment of any funds or valuables, directly or indirectly, to any persons, for influencing acts or decisions of the persons in order to get undue preference or for any other lawless purposes.    2. On fulfilling the obligations under the present Contract, the Parties, their affiliates, personnel or employees, do not perform acts, classified by the applicable legislation for the purposes of the present Contract as giving and taking bribe, commercial bribery as well as actions violating the requirements of the applicable legislation and international acts on combating legalization laundering of illegally gained income.    3. Should any Party is suspicious that the violation of any provision of the present paragraph has occured or may happen, the corresponding Party shall notify the other party in writing. On receiving the notification in writing the corresponding Party has a right to suspend the performance of obligations under the present Contract until getting the confirmation message that no violation is committed or will happen. This confirmation message must be sent within ten working days from the date of the written notification.    4. In a written notice the Party is obliged to refer to facts and to provide documents, confirming or giving reason to believe, that the violation of provisions of the present paragraph has happened or may happen by the Contracting party, affiliated companies, personnel ,employees or intermediate agents, emerged in actions, classified by applicable legislation, as giving and taking bribe, commercial bribery, as well as actions, violating the requirements of the applicable legislation and international acts on combating legalization laundering of illegally gained income.    5. Should a Party break an obligation to refrain from illegal actions under this paragraph and/or on non-receipt by the other Party of a confirmation within the terms established by this Contract that the violation of obligations haven’t occurred and will not happen, the other Party is entitled to terminate a contract unilaterally, in full or in a part, sending a written cancellation notice. The Party on whose initiative the present Contract is terminated in accordance with the provisions of this paragraph, shal have right to claim actual damages, resulting from such termination. 5. **SETTLEMENT OF DISPUTES.**     1. All disputes, differences and questions of any nature that may arise at any time between the Parties or their representatives or authorized persons, and any disputes relating to the interpretation of this Contract, and all that is related to its content or conclusions that follow from this Contract or disputes relating to the rights, duties and responsibilities of the Parties or their representatives, successors , the Parties shall settle by negotiations.    2. If it is impossible to achieve an accord mutually acceptable for the Parties by negotiations, the Parties agree to arrange disagreements in the Arbitration Court of the Tomsk region. |
| ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ.  * 1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами, и действует по "31" декабря 2024 года, а в части расчетов - до их полного завершения. Изменение условий настоящего Договора возможно по обоюдному согласию Сторон.   2. Все изменения и дополнения к Договору имеют силу, если составлены в письменном виде и согласованы Сторонами. Они должны быть оформлены как соглашения к Договору и являются его неотъемлемой частью.   3. Каждая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий Договор, в случае нарушения другой Стороной своих обязательств, и не устранения нарушений в течение 14 (четырнадцати) дней после получения письменного предупреждения. Договор при этом будет считаться расторгнутым с даты, указанной в уведомлении об отказе от Договора.   4. Заказчик имеет право отказаться от исполнения настоящего Договора в одностороннем внесудебном порядке, при этом Заказчик обязан оплатить Подрядчику стоимость фактически выполненных Работ на момент расторжения настоящего Договора.   5. Право собственности на выполненные в соответствии с настоящим Договором работы, а так же на документацию, произведенную во время исполнения работ, возникает у Заказчика с момента подписания акта сдачи-приемки выполненных работ.   6. Оборудование и документация на это оборудование, используемые Подрядчиком при проведении работ по настоящему Договору, являются собственностью Подрядчика. Заказчик не приобретает никаких прав собственности на диагностическое оборудование или документацию на это оборудование.   7. Если какая-либо из Сторон меняет свой юридический адрес или банковские реквизиты, она в пятидневный срок обязана известить об этом другую Сторону. Ни одна из Сторон по настоящему Договору не несет ответственности за убытки, которые могут возникнуть у второй Стороны вследствие несвоевременного и/или ненадлежащего исполнения ею указанного в настоящем пункте обязательства.   8. Все официальные уведомления и сообщения в рамках настоящего Договора Стороны направляют по факсу, заказным письмом или курьерской почтой. Надлежащим подтверждением направления данного уведомления будет являться надлежащая отметка электронного средства связи, отметка отделения связи о принятии данного уведомления или отметка Стороны-получателя о получении данного уведомления, когда оно направляется с курьером.   9. Договор и другие, в том числе и платежные документы (за исключением счета-фактуры), могут быть изготовлены и переданы с помощью электронно-технических средств связи (факсы, телетайпы, модемы, телексы, сканеры и др. аналогичные устройства). Стороны несут ответственность за достоверность подписи. Бремя доказывания тех или иных фактов по настоящему Договору и подлинности Договора (документов) лежит на обеих Сторонах.   10. Все приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью, если Стороны в каждом конкретном случае не пришли к иному соглашению, которое оформлено в соответствии с положениями настоящего Договора.   11. Настоящий Договор составлен на английском и русском языках в двух экземплярах, по одному экземпляру для каждой Стороны. В случае разночтений текст на русском языке имеет преобладающую силу.   **Перечень документов, прилагаемых к настоящему Договору:**   * 1. Техническое задание – 2 л.   2. Перечень нефтепроводов – 1 л. | | 1. **OTHER TERMS AND CONDITIONS**    1. The present Contract comes into force from the date of its signing by both parties and is valid till «31» December 2024 and in relation to reciprocal payments till their full completion. Changing the terms of this Contract may be by mutual agreement of the Parties.    2. All changes and additions to the Contract shall be valid unless made ​​in writing and agreed by the Parties. They should be drawn up as a agreements to the Contract being an integral part of it.    3. Each Party shall have the right to terminate this Contract, in case of breach by the other Party of its obligations, and due to non-elimination of violation within 14 (fourteen) days after receipt of a written notice. Then the Contract shall be deemed terminated on the date specified in the notice on the recession from the Contract.    4. The customer has the right to refuse to execute this Contract unilaterally out of court, herewith the Customer shall pay the Contractor the actual cost of work performed at the time of termination of this Contract.    5. The Customer acquires ownership of the work fulfilled ​​in accordance with this Contract, as well as the documentation generated during the execution of work, from the date of signing of the Completion Certificate.    6. Equipment and documentation on the equipment used by the Contractor during the work under this Contract are the property of the Contractor. The customer does not acquire any ownership rights to the inspection equipment and documentation for this equipment.    7. If either Party changes its business address or bank details, it shall, within five days notify the other Party. None of the parties hereunder shall not be liable for any losses that may arise from the other Party as a result of delayed and / or improper performance of its specified obligations in this paragraph.    8. All official notices and messages under this Contract the Parties submit by fax, registered mail or courier. The proper confirmation of the notice being sent will be a relevant mark of electronic means of communication, post office mark on the adoption of the notice or stamp of the receiving Party of the receipt of this notice when it is sent by courier.    9. The Contract and the other, including payment documents (except for invoices) can be drawn up and sent electronically (by faxes, teletypes, modems, telex, scanners and other similar devices). The Parties are responsible for the validity of the signature. The burden of proving particular facts of this Contract and the authenticity of the Contract (documents) lies on both Parties.    10. All annexes to this Contract are an integral part thereof, unless the Parties in each case do not come to any other agreement, which is compiled in accordance with the provisions of this Contract.    11. This Contract is drawn up in English and Russian languages in two copies, one copy for each party. In case of disagreements the text in Russian shall prevail.   **List of documents attached to the present Contract:**   * + 1. Technical Assignment – 2 s.     2. List of facilities – 1 s. |
| 1. **АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН.**   **Заказчик:**  ООО «Норд Империал»,  ИНН 7017103818, КПП 701701001.  Юридический адрес: 634041, г. Томск, пр. Кирова, д. 51а, стр. 15  Тел. (3822) 55-68-68; Факс 56-14-74;  e-mail: [office@imperialenergy.ru](mailto:office@imperialenergy.ru)  **Банковские реквизиты:**  ОКПО 73738311, ОГРН 1047000256984, ИНН/КПП 7017103818 / 701701001  Р/с 40702810900000009460 в Ф-ле Банка ГПБ (АО) в г.Томске  БИК 046902758 Корр/с 30101810800000000758  **От Заказчика:**  Генеральный директор  ООО «Норд Империал» | | 1. **ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES**   **Customer:**  LLC “Nord Imperial”  INN 7017103818, KPP 701701001.  Legal address: 634041, Tomsk, Kirova ave. 51a, bldg. 15  Tel. (3822) 55-68-68; Fax 56-14-74;  e-mail: [office@imperialenergy.ru](mailto:office@imperialenergy.ru)  **Banking details:**  OKPO 73738311, OGRN 1047000256984, INN/KPP 7017103818 / 701701001  Stlmnt. Acc. 40702810900000009460 in Tomsk GBP branch (JSC)  BIC 046902758  Corr. acc. 30101810800000000758  **On behalf of the CUSTOMER:**  General director of  LLC «Nord Imperial» |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ А.В. Бакланов / А.V. Baklanov | | |
| Подрядчик: | **Contractor:** | |
| **От Подрядчика**  Директор | **On the part of the Contractor:**  Director of | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_